

Power Windows
Leve-glace Electrique
Elektrische Fensterheber
Elevaluas Electricos
Máquina De Vidro Elétrico
Alzacristalli Elettrici

front doors (4d), portes avant (4p), vordere türen (4t), puertas anteriores (4p), portas
dianteira (4p), porte anteriori (4p)

LIFTEK



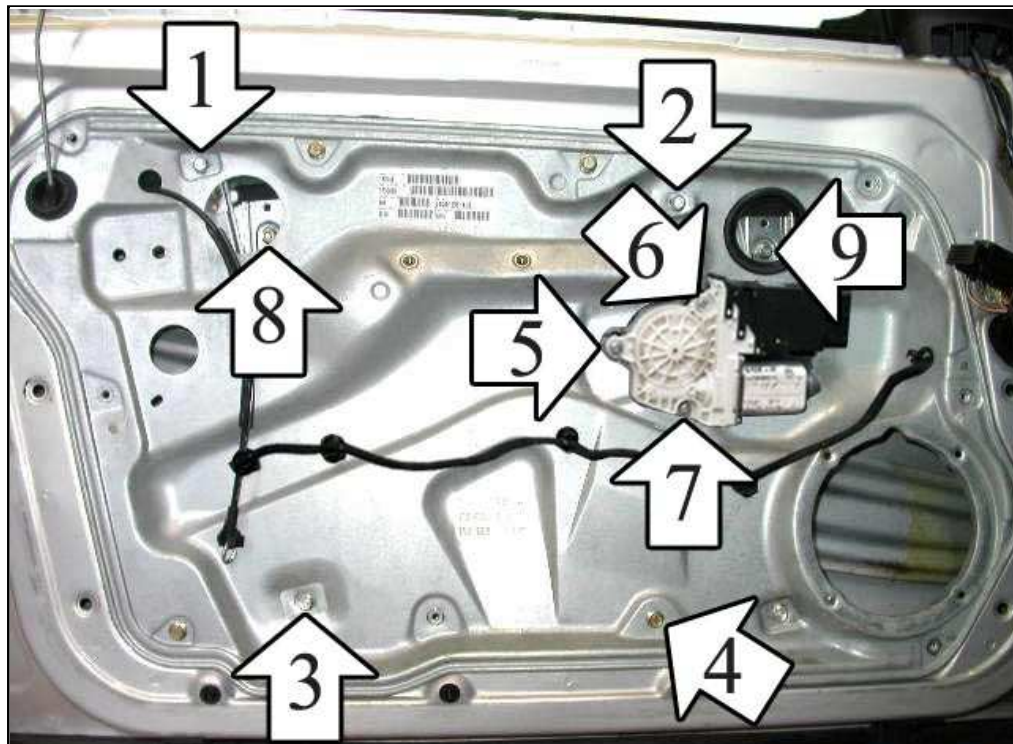
VK704

Pour / For

Volkswagen Golf 4 - Bora
(1998>10/2003)

Solo meccanismo per motori originali con elettronica /
Mechanical part only. Replaces window regulator already
provided with original motor with electronic box

LH 1J4837461D
RH 1J4837462D
LH 1J4837461F
RH 1J4837462F
LH 1J4837461H
RH 1J4837462H
>



left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

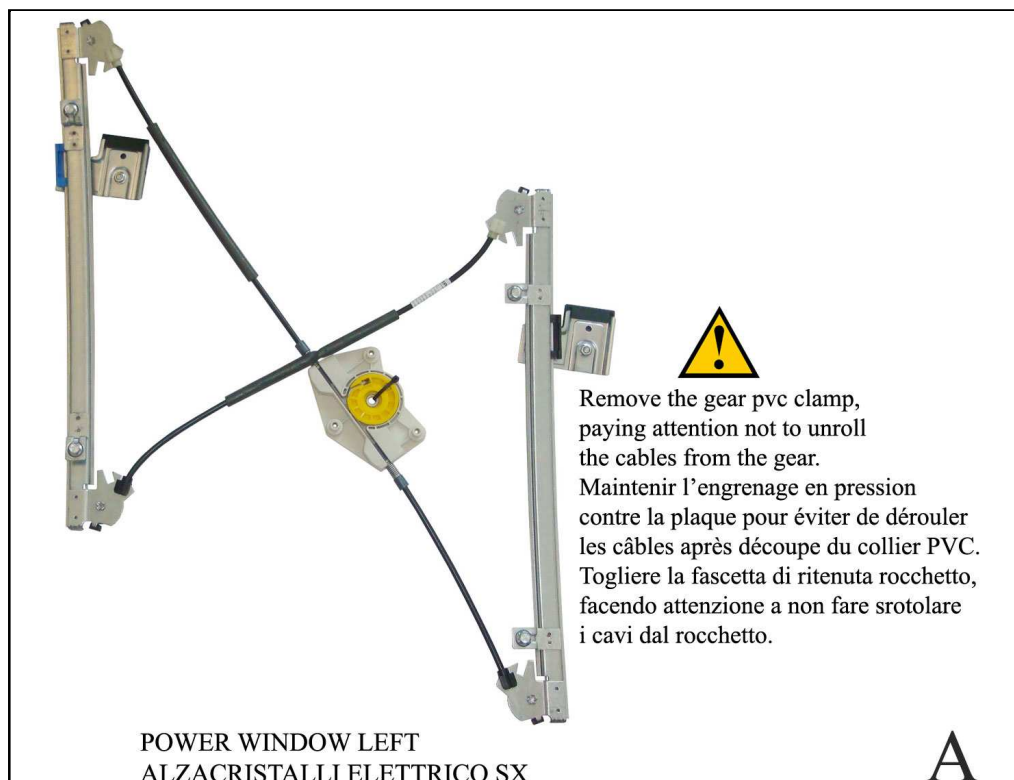
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

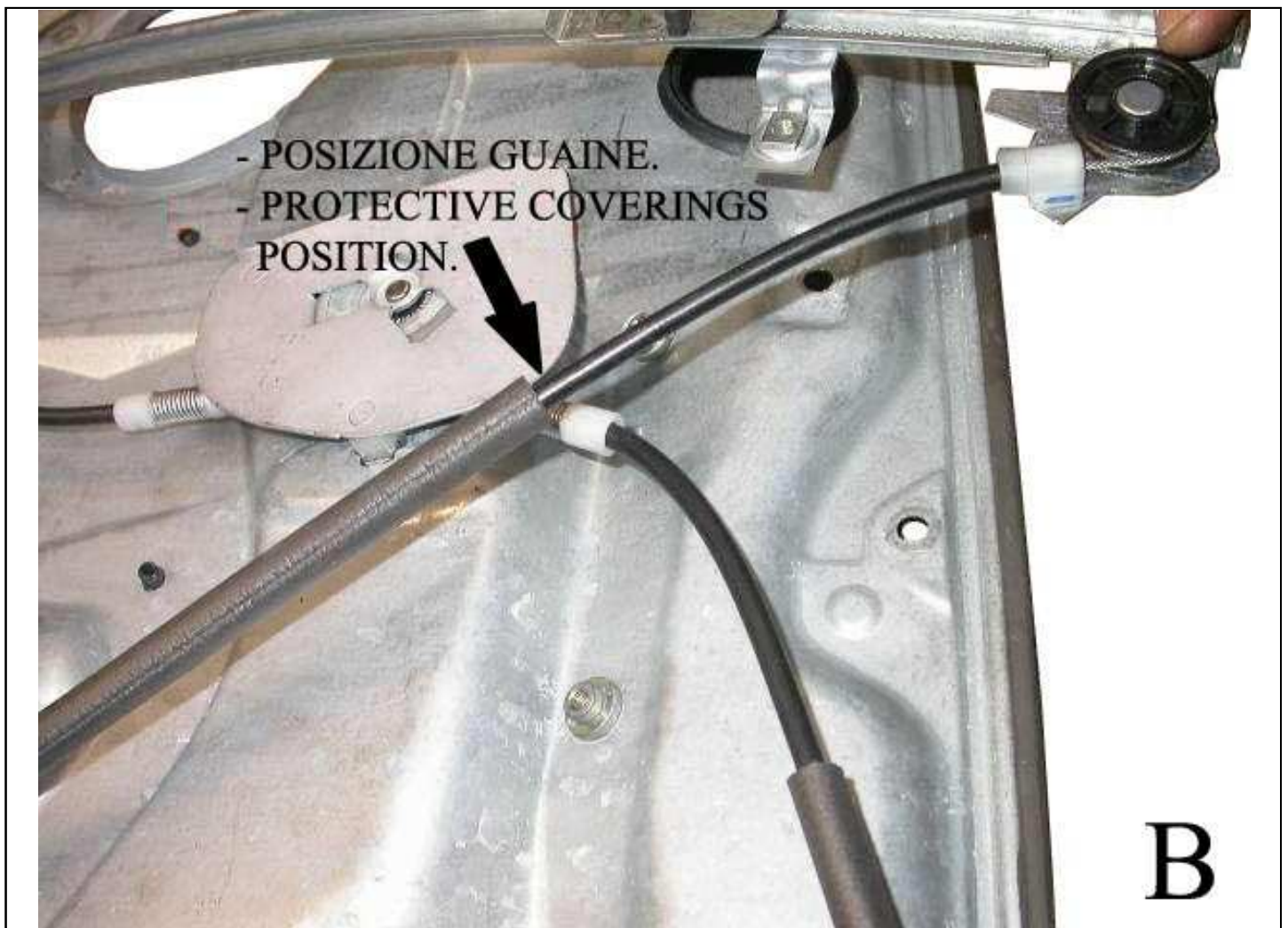
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

AS PRESENTES INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

IA PRESENTE ISTRUZIONE VALE STA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO





ENGLISH**THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**

- A) Remove door trim. Disconnect the connector from the motor. Detach original wiring from lock side of the metal panel. Release the glass and remove metal panel from the door. Drill original fixing rivets and remove window regulator.
- B) Fix ONLY LOWER SIDE of the two power windows rails onto the panel, into positions 3 and 4 leaving the screws turned out the most as possible. Remove the gear pvc clamp (photo A).
- C) Insert the three spacers of the motor plate into positions 5, 6 and 7, paying attention to the position of the protective coverings (photo B). Fix the motor with the original screws onto positions 5, 6 and 7 from the opposite side of the panel. Re-place the original wiring previously removed and re-mount the metal panel onto the door, fixing it with its original screws, keeping the power window rails detached from the panel (photo C). Through the loudspeaker hole, approach the rails from the upper side and fix them onto positions 1 and 2. Tighten the screws 3 and 4.
- D) Lower the window onto the window plates and block it onto positions 8 and 9. Wire as per wiring diagram. Check correct window operation before re-installing door trim. PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

FRANÇAIS**CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**

- A) Demonter le panneau. Debrancher le connecteur du moteur. Detacher le cablage d'origine du panneau de cote de la serrure. Demonter le panneau de toile (desaccoupler avant la vitre). Percer les rivets de fixation d'origine et demonter le leve-vitre.
- B) Fixer les deux guides du leve-vitres electrique sur le panneau, SEULEMENT DANS LA PARTIE INFÉRIEURE, sur les points 3 et 4 en laissant les vis desserrées au maximum. Demonter l'engrangement en Pvc (photo A).
- C) Insérer les trois entretoises dans la plaque du moteur sur les points 5, 6 et 7; faire attention a la position des gaines (photo B). Fixer le moteur avec les trois vis d'origine sur les points 5, 6 et 7. Replacer le cablage d'origine avant de remonter le panneau de toile dans la porte, et le fixer avec les vis d'origine, avec les guides du leve-vitre electrique non fixes sur le panneau (photo C). A travers du trou du haut-parleur rapprocher les guides et les fixer sur les points 1 et 2. Visser sur les points 3 et 4.
- D) Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur les points 8 et 9. Effectuer les liaisons electriques. Verifier le fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau. ATTENTION! Apres avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour retablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

DEUTSCH**DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.**

- A) Demontieren Sie die Türverkleidung. Schalten Sie den Motor-Verbinder ab. Lösen Sie die Original-Verkabelung von der Tür-Schloss-Seite. Demontieren Sie das Türinnenblech (zuerst lösen Sie das Glas). Bohren Sie die Original-Befestigungs-Nieten aus. Demontieren Sie den Fensterhebermechanismus.
- B) Befestigen Sie die zwei Führungsschienen an den Punkten 3 und 4 IM UNTEREN BEREICH des Türinnenbleches.
- C) Entfernen Sie die PVC Binder am Fensterhebergetriebe (Abb. A). Setzen Sie die drei Motor-Platten-Distanzstücke an den Punkten 5, 6 und 7 (beachten Sie an die Einbaulage der Hülsen) (Abb. B). Befestigen Sie den Motor mit den drei demontierten Schrauben an den Punkten 5, 6 und 7 von der anderen Seite des Türinnenbleches. Bauen Sie die Original-Verkabelung wieder ein und montieren Sie wieder das Türinnenblech mit den Original-Schrauben (ohne die Führungsschienen des Fensterhebers an den Punkten 1 und 2 zu befestigen) (Abb. C). Greifen Sie durch das Lautsprecherloch im Türinnenblech und justieren Sie Führungsschiene so, das Sie die Führungsschiene im Punkt 1 und 2 verschrauben können. Schrauben Sie die Führungsschiene an den Punkten 3 und 4 fest.
- D) Setzen Sie die Seitenscheibe in den Klemmbacken des Fensterhebers ein und befestigen Sie die Seitenscheibe in den Punkten 8 und 9. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor der endgültigen Montage der Türverkleidung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

ESPAÑOL**ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.**

- A) Desmontar el panel de la puerta. Deconectar el conector del motor. Sacar el cableado original del lado cerradura. Desmontar el panel de hierro de la puerta (desbloqueando primero el cristal). Sacar el elevallunas trepanando los remaches originales de sujeción.
- B) Fijar las dos guías del elevallunas eléctrico en el panel (SOLAMENTE POR LA PARTE INFERIOR) En los puntos nº 3 y 4 dejando los tornillos lo mas sueltos posible. Desmontar la banda de PVC (foto A).
- C) Introducir los 3 separadores del soporte motor en los puntos nº 5, 6 y 7 prestando atención a la posición del protector del cable (foto B). Sujetar el motor con los tres tornillos originales en los puntos nº 5, 6 y 7 por la parte opuesta del panel. Montar el cableado original y montar el panel de metal en la puerta sujetándolo con los tornillos originales, con las guías de los elevallunas separadas del panel (foto C). A través del agujero del altavoz colocar las guías en su lugar y sujetarlas en los puntos nº 1 y 2. Apretar los tornillos 3 y 4.
- D) Hacer descender el cristal y sujetarlo en los puntos nº 8 y 9. Efectuar las conexiones eléctricas. Verificar el funcionamiento antes de montar el panel de la puerta. ATENCION! Despues del montaje del elevallunas, las lunas habran perdido la funcion de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta funcion, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

PORTUGUÊS**AS PRESENTES INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.**

- A) Desmontar o painel da porta. Desconectar o conector do motor. Destacar a fiação original do painel de aço, do lado da fechadura. Desmontar o painel de aço da porta (desbloqueando primeiro o vidro. Retirar o dispositivo para levantar os vidros usando uma broca nos rebites de fixação original.
- B) Fixar as duas guias do dispositivo elétrico para levantar vidros no painel, SOMENTE NA PARTE INFERIOR, nos pontos nº 3 e 4, deixando os parafusos o mais frouxos possível. Retirar a lingueta de retenção da bobina (foto A).
- C) Inserir os três separadores da chapa do motor nos pontos nº 5, 6 e 7, prestando atenção na posição das cintas (foto B). Fixar o motor com os três parafusos originais, nos pontos nº 5, 6 e 7, na parte oposta do painel. Reposicionar a fiação original anteriormente destacada e montar novamente o painel de aço da porta, fixando-o com os seus parafusos originais, mantendo as guias do dispositivo elétrico para levantar os vidros destacadas no painel (foto C). Através do fuso do alto falante, aproximar as guias pela parte superior e fixá-las nos pontos nº 1 e 2. Apertar os parafusos nº 3 e 4.
- D) Descer o vidro nas chapas e bloqueá-lo nos pontos nº 8 e 9. Efetuar as conexões elétricas. Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar novamente o painel da porta. ATENÇÃO! Depois que a lingueta substitutiva foi instalada, o fechamento e a abertura automáticos NÃO FUNCIONA. Para reabilitar tal função, utilize as instruções no manual de uso do veículo.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

A) Smontare il pannello portiera. Scollegare il connettore dal motore. Staccare il cablaggio originale dal pannello in acciaio dal lato serratura. Smontare il pannello in acciaio dalla portiera (sbloccando prima il vetro). Togliere l'alzacristalli trapanando i rivetti originali di fissaggio.

B) Fissare le due guide dell'alzacristalli elettrico sul pannello, **SOLAMENTE NELLA PARTE INFERIORE**, nei punti n° 3 e 4 lasciando le viti allentate il più possibile. Togliere la fascetta di ritenuta rocchetto (foto A).

C) Inserire i tre distanziali della piastra motore nei punti n° 5, 6 e 7, facendo attenzione alla posizione delle guaine (foto B). Fissare il motore con le tre viti originali, nei punti n° 5, 6 e 7 dalla parte opposta del pannello. Riposizionare il cablaggio originale staccato precedentemente e rimontare il pannello in acciaio in portiera, fissandolo con le sue viti originali, tenendo le guide dell'alzacristalli elettrico staccate dal pannello (foto C). Attraverso il foro dell'altoparlante, avvicinare le guide dalla parte superiore e fissarle nei punti n° 1 e 2. Stringere le viti n° 3 e 4.

D) Far scendere il vetro nelle piastre cristallo e bloccarlo nei punti n° 8 e 9. Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera. **ATTENZIONE!** Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica **NON FUNZIONA**. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.